

DIRECTIONS FOR USE	GB
IrriFlex [®]	
Endodontic needle for root-canal irrigation.	
Indication	
Root-canal irrigation.	

Properties
Flexible cannula with radial opening for liquid ejection along the canal walls.

Instructions for use

- Open the package by pulling along pre-cut notch provided for this purpose.
- Insert the «Secure Lock» part of the needle into the male nose of a previously filled Luer lock syringe and lock the needle by turning it.
- Make sure the needle is locked on the syringe.
- Use the syringe/needle assembly according to the usual protocol for canal irrigation.
- After use, disconnect the needle and dispose of it in accordance with local recycling regulations.

Precautions

Check the length of the canal to be irrigated and use the 18-, 19-, 20- and 22 mm length markings to ensure proper positioning of the needle. Make sure that the needle can move freely to ensure constant flowback of the irrigation liquid.

Adverse reactions

None known.

Contraindications

None known.

Warning messages

Single-use device. Do not reuse.

Storage

Keep away from direct light.

Disinfection, cleaning and sterilisation

This product has been manufactured under clean-room conditions. It is ready for use. Do not sterilise before use.

Packaging	REF
Box of 5 needles	21403
Box of 20 needles	21400
Box of 40 needles	21401
Box of 100 needles	21402
Individual plastic packaging. Cardboard box of 5, 20, 40 or 100 individually wrapped needles.	

For dental professional use. Made in Switzerland.

MODE D'EMPLOI	F
IrriFlex [®]	
Canule d'irrigation canalaire.	

Propriétés

Canule souple à ouverture radiale pour éjection du liquide le long des parois canalaires.

Mode d'emploi

- Ouvrir l'emballage en tirant sur l'encoche prédécoupée prévue à cet effet.
- Introduire la partie «Secure Lock» de la canule dans le nez d'une seringue Luer Lock préalablement remplie et verrouiller la canule par rotation.
- S'assurer du verrouillage de la canule sur la seringue.
- Utiliser l'ensemble seringue-canule selon le protocole d'usage pour l'irrigation du canal.
- Après utilisation, déconnecter la canule et l'éliminer selon les réglementations locales de recyclage.

Précaution d'emploi

Vérifier la longueur du canal à irriguer et s'aider des repères de longueur à 18, 19, 20 et 22 mm afin d'assurer un bon positionnement de la canule. Veiller à s'assurer de la liberté de mouvement de la canule pour assurer un reflux constant.

Réactions indésirables

Aucune connue.

Contre-indication

Aucune connue.

Mise en garde

Dispositif à usage unique : ne pas réutiliser.

Stockage

Conserver à l'abri de la lumière directe.

Désinfection, nettoyage et stérilisation

Le produit est fabriqué en salle propre. Il est prêt à l'emploi. Ne pas stériliser avant utilisation.

Présentation	REF
Boîte de 5 canules	21403
Boîte de 20 canules	21400
Boîte de 40 canules	21401
Boîte de 100 canules	21402
Emballage plastique individuel. Boîte carton de 5, 20, 40 ou 100 canules emballées individuellement.	

Pour usage professionnel dentaire. Fabriqué en Suisse.

ГЕБРАУЧСАНВЕISUNG	D
IrriFlex [®]	
Endodontische Kanüle zur Spülung des Wurzelkanals.	

Indikation

Spülung des Wurzelkanals.

Eigenschaften

Flexible Kanüle mit radialer Öffnung zur Abgabe von Flüssigkeit entlang der Kanalwände.

Gebrauchsanweisung

- Verpackung durch Ziehen entlang der dafür vorgesehenen vorgeschnittenen Kerbe öffnen.
- Den mit «Secure Lock» gekennzeichneten Teil der Kanüle an den «männlichen» Anschluss einer zuvor gefüllten Luer-Lock-Spritze anschließen und die Kanüle durch Drehen verriegeln.
- Sicherstellen, dass die Kanüle in der Spritze fest verriegelt ist.
- Spritze und Kanüle nach dem üblichen Protokoll für die Kanalspülung verwenden.
- Nach Gebrauch die Kanüle von der Spritze trennen und gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen.

Vorsichtsmaßnahmen

Die Länge des zu spülenden Wurzelkanals überprüfen und anhand der Längenmarkierungen 18, 19, 20 und 22 mm die korrekte Positionierung der Kanüle gewährleisten. Sicherstellen, dass sich die Kanüle frei bewegen kann, um einen konstanten Rückfluss der Spülflüssigkeit zu gewährleisten.

Unerwünschte Wirkungen

Keine bekannt.

Kontraindikationen

Keine bekannt.

Warnhinweise

Nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Nicht wiederverwenden.

Lagerung

Von direkter Lichteinstrahlung fernhalten.

Desinfektion, Reinigung und Sterilisation

Das Produkt wird im Reinzustand hergestellt und ist gebrauchsfertig. Vor Gebrauch nicht sterilisieren.

Verpackung	REF
Karton mit 5 Kanülen	21403
Karton mit 20 Kanülen	21400
Karton mit 40 Kanülen	21401
Karton mit 100 Kanülen	21402
Individuell in Kunststoff verpackt. Kartonschachtel mit 5, 20, 40 oder 100 einzeln verpackten Kanülen.	

Für den professionellen zahnärztlichen Gebrauch. Hergestellt in der Schweiz.

STRUZIONI PER L'USO	I
IrriFlex [®]	
Ago endodontico per lavaggio di canali radicolari.	

Indicazione

Lavaggio di canali radicolari.

Caratteristiche

Ago flessibile con apertura radiale per l'erogazione di liquido lungo le pareti canalari.

Istruzioni per l'uso

- Aprire la confezione tirando lungo l'apposita tacca pretagliata.
- Collegare l'estremità dell'ago contrassegnata con «Secure Lock» all'attacco «maschio» di una siringa Luer-Lock precedentemente riempita e bloccare l'ago ruotandolo.
- Accertarsi che l'ago sia saldamente bloccato sulla siringa.
- Utilizzare siringa e ago secondo il protocollo abituale per il lavaggio dei canali.
- Dopo l'uso, separare l'ago dalla siringa e smaltire secondo le norme vigenti in materia di smaltimento.

Misure precauzionali

Controllare la lunghezza del canale radicolare da lavare e verificare il corretto posizionamento dell'ago in base alle marcature di lunghezza 18, 19, 20 e 22 mm. Accertarsi che l'ago possa muoversi liberamente per garantire un costante reflusso del liquido di lavaggio.

Reazioni indesiderate

Non note.

Controindicazioni

Non note.

Avvertenze

Dispositivo monouso. Non riutilizzare.

Conservazione

Tenere lontano da fonti di luce diretta.

Disinfezione, pulizia e sterilizzazione

Il prodotto viene realizzato in camera bianca ed è pronto all'uso. Non sterilizzare prima dell'uso

Dotazione standard	REF
Scatola con 5 aghi	21403
Scatola con 20 aghi	21400
Scatola con 40 aghi	21401
Scatola con 100 aghi	21402
Confezioni singole in plastica Scatola di cartone con 5, 20, 40, 100 aghi confezionati singolarmente.	

Per uso dentale professionale. Fabbricato in Svizzera.

INSTRUCCIONES DE USO	E
IrriFlex [®]	
Aguja de irrigación endodóntica.	

Indicación

Irrigación de conductos radiculares.

Propiedades

Aguja flexible con abertura radial para administrar el líquido de irrigación a lo largo de las paredes del conducto.

Modo de uso

- Abra el envase por la muesca troquelada al efecto.
- Conecte la aguja por el extremo con la inscripción «Secure Lock» a la conexión «macho» de una jeringa Luer-Lock provista del líquido de irrigación y gire la aguja para inmovilizarla.
- Asegúrese de que la aguja está firmemente sujeta a la jeringa.
- Utilice la jeringa y la aguja siguiendo el protocolo habitual de irrigación de conductos.
- Una vez utilizada, separe la aguja de la jeringa y elimínela respetando la normativa aplicable sobre eliminación de residuos.

Precauciones

Compruebe la longitud del conducto radicular que se va a irrigar y coloque correctamente la aguja sirviéndose de las marcas de longitud 18, 19, 20 y 22 mm. Asegúrese de que la aguja se puede mover en el interior del conducto para garantizar el reflujo del líquido de irrigación.

Reacciones no deseadas

No se han descrito.

Contraindicaciones

No se han descrito.

Advertencias

Para un solo uso. No reutilizar.

Conservación

Proteger de la luz directa.

Desinfección, limpieza y esterilización

Este producto se fabrica en una sala limpia y se entrega listo para el uso. No esterilizar antes del uso.

Aspecto del producto y contenido del envase	REF
Caja de cartón con 5 agujas	21403
Caja de cartón con 20 agujas	21400
Caja de cartón con 40 agujas	21401
Caja de cartón con 100 agujas	21402
Envase individual de plástico. Caja de cartón con 5, 20, 40 o 100 agujas envasadas individualmente.	

Para uso dental profesional. Hecho en Suiza.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	RU
IrriFlex [®]	
эндодонтическая игла для ирригации корневых каналов	

Назначение

Ирригация корневых каналов.

Характеристики

Гибкая канюля с радиальным отверстием для вывода жидкости вдоль стенок канала.

Инструкция по применению

- Откройте упаковку, потянув вдоль перфорированной линии отреза.
- Вставьте основу иглы в предварительно наполненный шприц с замковым креплением типа «Luer lock» и прикрутите иглу до полной фиксации.
- Проверьте еще раз, что игла зафиксирована на шприце.
- Используйте шприц с иглой в соответствии с обычной процедурой ирригации канала.
- После использования отсоедините иглу и утилизируйте ее в соответствии с местными правилами утилизации.

Меры предосторожности

Проверьте длину корневого канала и ориентируйтесь на метки 18, 19, 20 и 22 mm, чтобы обеспечить правильное положение иглы. Убедитесь, что игла может свободно двигаться, чтобы обеспечить постоянный вывод ирригационного раствора.

Побочные эффекты

Нет данных.

Противопоказания

Нет данных.

Предупреждения

Только для однократного использования. Повторно не использовать.

Хранение

Избегать попадания прямых солнечных лучей.

Дезинфекция, чистка и стерилизация

Этот продукт был изготовлен в стерильных условиях. Он готов к использованию. Не стерилизуйте перед использованием.

Упаковка	REF
Коробка, содержащая 5 игл, №	21403
Коробка, содержащая 20 игл, №	21400
Коробка, содержащая 40 игл, №	21401
Коробка, содержащая 100 игл, №	21402
Индивидуальная пластиковая упаковка. Картонная коробка содержит 5, 20, 40 или 100 игл в индивидуальной стерильной упаковке.	

только для профессионального применения в стоматологии. сделано в швейцарии.

使用说明 · 简体中文	CN
IrriFlex [®]	
根管冲洗用根管针头	

指示

根管冲洗

特质

弹性套管及可沿根管壁注射液体之针缘开口

使用说明

- 沿著开启用预切口拉开包装
- 将针头的「安全锁」(Secure Lock)部分插入预先充满的鲁尔螺筒，并旋转针头以锁定
- 确认针头已锁上针筒
- 根据根管冲洗的常用规则使用针筒/针头组合
- 使用后，取下针头并依循当地回收规范弃置

预防措施
检查接受冲洗的根管长度，并使用18–、19–、20–与22–公厘的长度标记

以确保针头正确定位。确定针头可自由移动，以确保冲洗液持续回流

副作用

无

禁忌症状

无

警告讯息

一次性装置。不可重复使用。

儲

远离直接光源照射

杀菌、清洁与消毒

本产品在生产条件下生产。即可使用。请勿在使用前消毒。

包裝

	REF
20支盒裝, 订购号	21400
40支盒裝, 订购号	21401
100支盒裝, 订购号	21402
5支盒裝, 订购号	21403

个别塑膠包裝。獨立包裝針頭紙盒分为20支、40支或5支裝。

限专业牙医用。

使用說明 - 簡體中文

CN

IrriFlex®

根管沖洗用根管針頭

指示

根管沖洗

特質

彈性套管以及可沿根管壁注射液體之針緣開口

使用說明

1. 沿著密封用預切口拉開包裝
2. 將針頭的「安全鎖」(Secure Lock)部分插入已充滿的魯爾螺旋針筒，並旋轉針頭以鎖定
3. 確認針頭已經鎖上針筒
4. 依據根管沖洗的常用規則使用針筒/針頭組合
5. 使用後，取下針頭並依循當地回收規範予以棄置

預防措施

檢查接受沖洗的根管長度，並使用18-、19-、20-與22-公釐的長度標記以確保針頭正確定位。確認針頭可自由移動，以確保沖洗液持續回流

副作用

未知

禁忌症狀

未知

警告訊息

拋棄式裝置。不可重複使用。

儲存

遠離光源直射

殺菌、清潔與消毒

本產品在無菌室狀態下生產。開封即用。請勿在使用前消毒。

包裝x

	REF
20入盒裝, 訂購號碼	21400
40入盒裝, 訂購號碼	21401
100入盒裝, 訂購號碼	21402
5入盒裝, 訂購號碼	21403

個別塑膠包裝。獨立包裝針頭紙盒分为20入、40入或5入。

限专业牙医用。